



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (ii)

PART II—Section 3—Sub-section (ii)

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 679]

नई दिल्ली, शुक्रवार, अप्रैल 13, 2012/चैत्र 24, 1934

No. 679]

NEW DELHI, FRIDAY, APRIL 13, 2012/CHAITRA 24, 1934

गृह मंत्रालय

अधिसूचना

नई दिल्ली, 12 अप्रैल, 2012

का.आ. 813(अ).—केन्द्रीय सरकार ने बुल्गारिया गणराज्य की सरकार के साथ बुल्गारिया गणराज्य में किसी व्यक्ति पर आपराधिक मामलों के संबंध में समन या वारंट की तामील या उनके निष्पादन के लिए समझौता किया है।

अतः अब, केन्द्रीय सरकार, दंड प्रक्रिया संहिता (1974 का 2) की धारा 105 की उपधारा

(1) के खंड (ii) के अनुसरण में यह विनिर्दिष्ट करती है कि -

(क) किसी अभियुक्त व्यक्ति के नाम समन ; या

(ख) किसी व्यक्ति से यह अपेक्षा करने वाला ऐसा कोई समन कि वह हाजिर हो और कोई दस्तावेज या अन्य चीज़ पेश करे अथवा उसे पेश करे ; या

(ग) तलाशी वारंट -

भारत में किसी न्यायालय द्वारा, दो प्रतियों में, बुल्गारिया गणराज्य में तत्समय प्रवृत्त विधि के अधीन प्राधिकार रखने वाले उस देश के न्यायालय, न्यायाधीश या मजिस्ट्रेट को, बुल्गारिया गणराज्य सरकार में केन्द्रीय प्राधिकारी के माध्यम से जारी किया जा सकेगा कि वह ऐसे समन की तामील या ऐसे वारंट का निष्पादन उसमें नामित व्यक्ति पर करे।

2. केन्द्रीय सरकार यह और विनिर्दिष्ट करती है कि ऐसा समन या वारंट बुल्गारिया गणराज्य के केन्द्रीय प्राधिकारी को पारेषण किए जाने के लिए गृह मंत्रालय, भारत सरकार, नई दिल्ली को भेजा जाएगा।

[फा. सं. 11011/3/2012-नीति नियोजन-III]

लोकेश झा, संयुक्त-सचिव

MINISTRY OF HOME AFFAIRS

NOTIFICATION

New Delhi, the 12th April, 2012

S.O.813(E).—Whereas arrangements have been made by the Central Government with the Government of Republic of Bulgaria for service or execution of summons or warrant in relation to criminal matters, on any person in the Republic of Bulgaria;

Now, therefore, in pursuance of clause (ii) of sub-section (1) of section 105 of the Code of Criminal Procedure (2 of 1974), the Central Government hereby specifies that –

- (a) a summons to an accused person, or
- (b) a summons to any person requiring him to attend and produce documents or other thing, or to produce it, or
- (c) a search-warrant

may be issued by a Court in India in duplicate, to the Court, Judge or Magistrate in the Republic of Bulgaria, having authority under the law for the time being in force in that country, through the Central Authority in the Government of the Republic of Bulgaria to serve such summon or execute such warrant on the person named therein.

2. The Central Government further directs that such summons or warrant shall be sent to the Ministry of Home Affairs, Government of India, New Delhi, for transmission to the Central Authority in the Republic of Bulgaria.

[F.No. 11011/3/2012-PP-III]

LOKESH JHA, Jt. Secy.

## अधिसूचना

नई दिल्ली, 12 अप्रैल, 2012

का.आ. 814(अ).—केन्द्रीय सरकार ने बुल्गारिया गणराज्य की सरकार के साथ बुल्गारिया गणराज्य में किसी व्यक्ति पर आपराधिक मामलों के संबंध में समन या वारंट की तामील या उनके निष्पादन के लिए समझौता किया है,

अतः अब, केन्द्रीय सरकार, दंड प्रक्रिया संहिता (1974 का 2) की धारा 105 की उपधारा (2) के परंतुक के अनुसरण में, यह विनिर्दिष्ट करती है कि उस दशा में जहां भारत का कोई न्यायालय, बुल्गारिया गणराज्य में तत्समय प्रवृत्त विधि के अधीन प्राधिकार रखने वाले उस देश के किसी न्यायालय, न्यायाधीश या मजिस्ट्रेट से प्राप्त किसी समन या किसी तलाशी वारंट का निष्पादन किया जाता है, वहां पेश किए गए दस्तावेज और चीजें या तलाशी के दौरान मिली चीजें, गृह मंत्रालय, भारत सरकार, नई दिल्ली के माध्यम से ऐसे समन या तलाशी वारंट जारी करने वाले न्यायालय को भेजे जाने के लिए बुल्गारिया गणराज्य में केन्द्रीय प्राधिकारी को अग्रेषित की जाएंगी।

[फा. सं. 11011/3/2012-नैति नियोजन-III]

• लोकेश झा, संयुक्त सचिव

## NOTIFICATION

New Delhi, the 12th April, 2012

S.O. 814(E).—Whereas arrangements have been made by the Central Government with the Government of Republic of Bulgaria for services or execution of summons or warrant in relation to criminal matters on any person in the Republic of Bulgaria;

Now, therefore, in pursuance of the proviso to sub-section (2) of section 105 of the Code of Criminal Procedure (2 of 1974), the Central Government hereby specifies that in case where a court in India executes any summons or search warrant received from a court, Judge or Magistrate in the Republic of Bulgaria, having authority under the law for the time being in force in that country, the documents or things produced or things found in search shall be forwarded to the court issuing such summons or search warrant through the Ministry of Home Affairs, Government of India, New Delhi.

[E. No. 11011/3/2012-PP-III]

LOKESH JHA, Jt. Secy.

## अधिसूचना

नई दिल्ली, 12 अप्रैल, 2012

का.आ. 815(अ).—केन्द्रीय सरकार ने बुल्गारिया गणराज्य की सरकार के साथ बुल्गारिया गणराज्य में किसी व्यक्ति पर आपराधिक मामलों के संबंध में समन या वारंट की तामील या उनके निष्पादन के लिए समझौता किया है ;

अतः अब केन्द्रीय सरकार दंड प्रक्रिया संहिता, 1973 (1974 का 2) की धारा 105ख की उपधारा (2) के अनुसरण में यह निदेश देती है कि किसी आपराधिक मामले में अन्वेषण या जांच के दौरान किसी व्यक्ति की हाजिरी के लिए बुल्गारिया गणराज्य में किसी स्थान पर तामील या निष्पादित किए जाने वाले, समन इससे उपाबद्ध प्ररूप में जारी किए जाएंगे और ऐसे समन बुल्गारिया गणराज्य में केन्द्रीय प्राधिकारी को पारेषित किए जाने के लिए गृह मंत्रालय, भारत सरकार, नई दिल्ली को भेजे जाएंगे ।

## प्ररूप

## साक्षी को समन

[दंड प्रक्रिया संहिता, 1973 की धारा 105ख की उपधारा (2) देखिए]

सेवा में,

बुल्गारिया गणराज्य का

न्यायालय या न्यायाधीश/मजिस्ट्रेट

(केन्द्रीय प्राधिकारी, बुल्गारिया गणराज्य के माध्यम से)

मेरे समक्ष यह आवेदन किया गया है कि.....(अभियुक्त का नाम)  
(पता).....ने..... (समय और स्थान सहित अपराध का संक्षेप



में उल्लेख कीजिए) का अपराध किया है (या संदेह है कि) उसने अपराध किया है, और मुझे यह प्रतीत होता है कि यह संभावना है कि आप अभियोजन के लिए तात्त्विक साक्ष्य दे सकते हैं या कोई दस्तावेज या अन्य चीज पेश कर सकते हैं ;

इसके द्वारा आपको समन किया जाता है कि ऐसा दस्तावेज या चीज पेश करने या उक्त आवेदन के विषय से संबंधित आप जो कुछ जानते हैं कि उसका साक्ष्य देने के लिए न्यायालय के समक्ष..... तारीख को..... पूर्वाह्न/अपराह्न में हाजिर हों और उसके पश्चात् न्यायालय के आदेश के बिना न जाएं, और आपको इसके द्वारा चेतावनी दी जाती है कि यदि आप उक्त तारीख को न्यायसंगत हेतुक के बिना हाजिर होने में उपेक्षा करेंगे या उससे इंकार करेंगे, तो आपको हाजिर कराने के लिए वारंट जारी किया जाएगा ।

तारीख.....20.... को मेरे हस्ताक्षर से और न्यायालय की मुद्रा के अधीन प्रदत्त किया गया ।

न्यायालय की मुद्रा

न्यायाधीश/मजिस्ट्रेट के हस्ताक्षर

[फा. सं. 11011/3/2012-नीति नियोजन-III]

लोकेश झा, संयुक्त सचिव

#### NOTIFICATION

New Delhi, the 12th April, 2012

S.O. 815(E).—Whereas arrangements have been made by the Central Government with the Government of Republic of Bulgaria, for services or execution of summons or warrant in relation to criminal matters on any person in the Republic of Bulgaria;

Now, therefore, in pursuance of sub-section (2) of section 105B of the Code of Criminal Procedure, 1973 (2 of 1974), the Central Government hereby directs that a summons for attendance of a person in the course of an investigation or inquiry in any criminal case, to be served or executed in any place in the Republic of Bulgaria, shall be issued in Form annexed hereto, and such summons shall be sent to the Ministry of

Home Affairs, Government of India, New Delhi, for transmission to the Central Authority in the Republic of Bulgaria.

FORM

SUMMONS TO WITNESS

[See sub-section (2) of section 105B of the Code of Criminal Procedure, 1973]

To

The Court or Judge/Magistrate in the Republic of Bulgaria -----

-----  
(Through the Central Authority in the Republic of Bulgaria)

Whereas an application has been made before me that (Name of the accused) of (address) has (or is suspected to have) committed the offence of (state the offence concisely with time and place) and it appears to me that you are likely to give material evidence or to produce any document or other thing for the prosecution;

You are hereby summoned to appear before the Court on the -----day of -----at -----AM/PM to produce such document or thing or to testify what you know concerning the matter of the said application, and not to depart then without the order of the Court, and you are hereby warned that, if you shall without just cause neglect or refuse to appear on the said date, a warrant will be issued to compel your attendance.

Given under my hand and the seal of the Court this -----day of -----  
-----20 .....

Seal of the Court.

Signature of the

Judge/Magistrate

[F.No. 11011/3/2012-PP-III]

LOKESH JHA, Jt. Secy.

## अधिसूचना

नई दिल्ली, 12 अप्रैल, 2012

क्र.आ. 816(अ).—केन्द्रीय सरकार ने, बुल्गारिया गणराज्य की सरकार के साथ भारत के न्यायालयों में आपराधिक मामलों के संबंध में बुल्गारिया गणराज्य में निवास कर रहे साक्षियों का साक्ष्य लेने के लिए समझौता किया है ;

अतः अब केन्द्रीय सरकार, दण्ड प्रक्रिया संहिता, 1973 (1974 का 2) की धारा 285 की उपधारा (3) के अनुसरण में यह विनिर्दिष्ट करती है कि -

(क) बुल्गारिया गणराज्य में साक्षियों की परीक्षा के लिए कमीशन भारत के न्यायालयों द्वारा इससे उपाबद्ध प्ररूप में बुल्गारिया गणराज्य के किसी सक्षम दण्ड न्यायालय को, जिसे बुल्गारिया गणराज्य में तत्समय प्रवृत्त विधि के अधीन प्राधिकार प्राप्त है, जारी किया जाएगा ; और

(ख) ऐसा कमीशन, बुल्गारिया गणराज्य में केन्द्रीय प्राधिकारी को पारेषित किए जाने के लिए गृह मंत्रालय, भारत सरकार, नई दिल्ली को भेजा जाएगा ।

## प्ररूप

भारत से बाहर साक्षियों की परीक्षा के लिए कमीशन

(दण्ड प्रक्रिया संहिता 1973 (1974 का 2) की धारा 285 की उपधारा (3) देखिए)

न्यायालय.....

.....

प्रेषिती

.....

(गृह मंत्रालय, भारत सरकार, नई दिल्ली के माध्यम से)

मुझे यह प्रतीत होता है कि मामला संख्या.....बनाम.....न्यायालय.....  
में.....का न्याय के उद्देश्य से साक्ष्य आवश्यक है और ऐसा साक्षी आपकी अधिकारिता की  
स्थानीय सीमाओं के भीतर निवास कर रहा/रही है, और उसकी उपस्थिति को अयुक्तियुक्त विलंब,  
व्यय या असुविधा के बगैर उपाप्त नहीं किया जा सकता है, मैं..... इसके  
द्वारा यह अनुरोध करता हूँ कि आप उपरोक्त कारणों से और उक्त न्यायालय की सहायता के लिए  
उक्त साक्षी को ऐसे समय और स्थान पर जो आप नियत करें, हाजिर होने के लिए समन करें और  
ऐसे साक्षियों की परीक्षा उन परिप्रश्नों (मौखिक परीक्षा के लिए) के आधार पर करवाएं जो इस  
कमीशन के साथ भेजे जा रहे हैं ;

कार्यवाही का कोई पक्षकार आपके समक्ष अपने काउन्सेल या अभिकर्ता द्वारा या यदि  
अभिरक्षा में नहीं है तो वैयक्तिक रूप से हाजिर हो सकेगा और उक्त साक्षी की (यथास्थिति)  
परीक्षा, प्रतिपरीक्षा या पुनःपरीक्षा कर सकेगा ;

और, मैं, आपसे यह और अनुरोध करता हूँ कि आप उक्त साक्षी के उत्तर लेखबद्ध करवाएंगे  
और सभी बहियों, पत्रों, कागजों और दस्तावेजों को, जो ऐसी परीक्षा के दौरान पेश किए जाएं,  
पहचान के लिए सम्यक् रूप से चिह्नित कराएं और आपसे यह भी अनुरोध करता हूँ कि आप ऐसी  
परीक्षा को अपनी सरकारी मुद्रा और अपने हस्ताक्षर द्वारा अधिप्रमाणित करें और उसे इस कमीशन के  
साथ अधोहस्ताक्षरी को गृह मंत्रालय, भारत सरकार, नई दिल्ली के माध्यम से भेजें ।

तारीख.....20..... को मेरे हस्ताक्षर और न्यायालय की मुद्रा के अधीन प्रदत्त किया  
गया ।

न्यायालय की मुद्रा

न्यायाधीश/मजिस्ट्रेट के हस्ताक्षर

[फा. सं. 11011/3/2012-नीति नियोजन-III]

लोकेश झा, संयुक्त सचिव



## NOTIFICATION

New Delhi, the 12th April, 2012

S.O. 816(E).—Whereas arrangements have been made by the Central Government with the Government of Republic of Bulgaria for taking the evidence of witnesses residing in the Republic of Bulgaria in relation to criminal matters in Courts in India;

Now, therefore, in pursuance of sub-section (3) of section 285 of the Code of Criminal Procedure, 1973 (2 of 1974), the Central Government hereby specifies that -

- (a) Commission for examination of witnesses in the Republic of Bulgaria shall be issued by the Courts in India in the Form annexed hereto, to any competent criminal court of the Republic of Bulgaria having authority under the law for the time being in force in the Republic of Bulgaria; and
- (b) Such Commission shall be sent to the Ministry of Home Affairs, Government of India, New Delhi for transmission to the Central Authority in the Republic of Bulgaria.

## FORM

## COMMISSION TO EXAMINE WITNESS OUTSIDE INDIA

[See sub-section (3) of section 285 of the Code of Criminal Procedure, 1973 (2 of 1974)]

IN THE COURT OF-----  
-----

1321 GD/12-3

To

-----  
(Through the Ministry of Home Affairs,  
Government of India,  
New Delhi.)

Whereas it appears to me that the evidence of ----- is necessary for the ends of justice in case No. -----, Vs. ----- in the Court of ----- and that such witness is residing within the local limits of your jurisdiction and his/her attendance cannot be procured without unreasonable delay, expense or inconvenience, I, ----- have the honour to request and do hereby request that for the reasons aforesaid and for the assistance of the said Court, you will be pleased to summon the said witness to attend at such time and place as you shall appoint and that you will cause such witness to be examined upon the interrogatories which accompany this Commission (for viva voce);

Any party to the proceeding may appear before you by his/her Counsel or agent or, if not in custody, in person, and may examine, cross-examine or re-examine (as the case may be) the said witness;

And, I, further have the honour to request that you will be pleased to cause the answers of the said witness to be reduced into writing and all books, letters, papers and documents produced upon such examination to be duly marked for identification and that you will be further pleased to authenticate such examination by your official seal and signature and to return the same together with this Commission to the undersigned through the Ministry of Home Affairs, Government of India, New Delhi.

Given under my hand and the seal of the Court this----- day of---

-----201 .

Seal of the Court

Signature of the  
Judge/Magistrate

[F.No. 11011/3/2012-PP-III]

LOKESH JHA, Jt. Secy.

## अधिसूचना

नई दिल्ली, 12 अप्रैल, 2012

का.आ. 817(अ).—केंद्रीय सरकार ने बुल्गारिया गणराज्य की सरकार के साथ बुल्गारिया गणराज्य में किसी व्यक्ति पर आपराधिक मामलों के संबंध में समन या वारंट की तामील या उनके निष्पादन के लिए समझौता किया है ;

अतः अब केंद्रीय सरकार, दण्ड प्रक्रिया संहिता, 1973 (1974 का 2) की धारा 290 की उपधारा (2) के खंड (ख) के अनुसरण में, बुल्गारिया गणराज्य में अधिकारिता का प्रयोग करने वाले ऐसे सभी न्यायालयों, न्यायाधीशों, या मजिस्ट्रेटों को जिन्हें बुल्गारिया गणराज्य में तत्समय प्रवृत्त विधि के अधीन प्राधिकार प्राप्त है, ऐसे न्यायालयों के रूप में विनिर्दिष्ट करती है, जिनके द्वारा भारत में निवास कर रहे साक्षियों की परीक्षा के लिए कमीशन जारी किया जा सकेगा ।

[फा. सं. 11011/3/2012-नैति नियोजन-III]

लोकेश झा, संयुक्त सचिव

## NOTIFICATION

New Delhi, the 12th April, 2012

S.O. 817(E).—Whereas arrangements have been made by the Central Government with the Government of Republic of Bulgaria for service or execution of summons or warrant in relation to criminal matters on any person in the Republic of Bulgaria;

Now, therefore, in pursuance of clause (b) of sub-section (2) of section 290 of the Code of Criminal Procedure, 1973 (2 of 1974), the Central Government hereby specifies all Courts, Judges or Magistrates exercising jurisdiction in the Republic of Bulgaria having authority, under the law in force in the Republic of Bulgaria as the Courts by which the Commission for the examination of witnesses residing in India may be issued.

[F. No. 11011/3/2012-PP-III]

LOKESH JHA, Jt. Secy.

## अधिसूचना

नई दिल्ली, 12 अप्रैल, 2012

का.आ. 818(अ).—केन्द्रीय सरकार ने बुल्गारिया गणराज्य की सरकार के साथ बुल्गारिया गणराज्य में किसी व्यक्ति पर आपराधिक मामलों के संबंध में समन या वारंट की तामील या उनके निष्पादन के लिए समझौता किया है ;

अतः अब केन्द्रीय सरकार, दण्ड प्रक्रिया संहिता, 1973 (1974 का 2) की धारा 105ठ द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, यह निदेश देती है कि दण्ड प्रक्रिया संहिता, 1973 के अध्याय 7क के उपबंध बुल्गारिया गणराज्य के संबंध में बिना किसी शर्त, अपवाद या प्रतिबंध के इस अधिसूचना के राजपत्र में प्रकाशन की तारीख से लागू होंगे ।

[फा. सं. 11011/3/2012-नीति नियोजन-III]

लोकेश झा, संयुक्त सचिव

## NOTIFICATION

New Delhi, the 12th April, 2012

S.O. 818(E).—Whereas arrangements have been made by the Central Government with the Government of Republic of Bulgaria for service or execution of summons or warrant in relation to criminal matters on any person in the Republic of Bulgaria;

Now, therefore, in exercise of the powers conferred by section 105L of the Code of Criminal Procedure, 1973 (2 of 1974), the Central Government hereby directs that the provisions of Chapter VIIA of the Criminal Procedure Code, 1973 shall apply without any condition, exception or qualification in relation to the Republic of Bulgaria with effect from the date of publication of this notification in the Official Gazette.

[F.No. 11011/3/2012-PP-III]

LOKESH JHA, Jt. Secy.